

hama®

W I R E L E S S L A N

WLAN USB Stick 150 Mbps

① Istruzioni per l'uso



00053135

Indice

Introduzione	3	Configurazione per Windows	17
Premessa	3	Avvio del programma di configurazione	17
Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	3	Descrizione del programma di configura- zione	18
Copyright	3	Visualizzazione dettagliata "Reti disponibili"	19
Avvertimenti	4	Visualizzazione dettagliata "Informazioni di connessione"	20
Uso previsto	4	Visualizzazione dettagliata "Profilo"	22
Limitazione della responsabilità	4	"Configurazione del profilo"	23
Istruzioni di sicurezza	5	"Wi-Fi Protected Setup (WPS)"	26
Smaltimento	5	Creazione connessione WLAN	29
Descrizione	6	Creazione connessione con "Hama Wireless LAN Utility"	29
Dotazioni	6	Disinstallazione	31
Elementi del dispositivo	6	Configurazione per Mac OS X	32
LED funzionamento	7	Avvio del programma di configurazione	34
Presupposti per l'esercizio	7	Visualizzazione dettagliata "Reti disponibili"	34
Inserimento/estrazione del dispositivo 8	8	Configurazione rapida	35
Inserimento dell'adattatore USB WLAN . 8	8	Creazione di un profilo	36
Estrazione dell'adattatore USB WLAN . . 8	8	Impostazione della crittografia dati	37
Installazione su Windows	9	Risoluzione dei problemi	40
Installazione di driver e software di configurazione	9	Allegato	42
Installazione su Mac OS X	15	Caratteristiche tecniche	42
Installazione di driver e software di configurazione	16	Informazioni di assistenza e di contatto	43
		In caso di prodotti difettosi	43
		Internet/World Wide Web	43
		Support Hotline – consulenza sui prodotti Hama	43
		Avvertenze relative alla Dichiarazione di conformità CE	43
		Limitazioni impiego	43

Introduzione

Premessa

Gentili clienti,

con l'acquisto di questo dispositivo avete scelto un prodotto di qualità **Hama** realizzato in base al più moderno standard di sviluppo dal punto di vista di tecnica e funzionalità.

Leggete tutte le informazioni del presente manuale in modo da prendere rapidamente una completa familiarità con il vostro dispositivo e poterne sfruttare appieno le funzioni.

Ci auguriamo che il dispositivo vi sia utile in tante occasioni.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'adattatore USB WLAN e vi forniscono importanti indicazioni per l'uso regolare, la sicurezza, il collegamento del dispositivo e la configurazione del software.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle con il dispositivo in caso di vendita a un altro proprietario.

Copyright

La documentazione e il software in dotazione sono protetti da copyright.

Ogni copia o ristampa, anche parziale, di questa documentazione e la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita esclusivamente con il permesso scritto del costruttore.

Hama accorda all'acquirente il diritto non esclusivo di impiegare il software in dotazione per il funzionamento del dispositivo. Il titolare della licenza può creare una sola copia del software utilizzabile esclusivamente per fini di backup.

Se non indicato altrimenti tutti i marchi e i logo nominati sono marchi legalmente protetti della Hama GmbH.

Microsoft, Windows e il logo Windows sono marchi protetti della Microsoft Corporation. Tutti gli altri nomi di prodotti e di aziende sono marchi dei relativi proprietari.

Avvertimenti

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono impiegati gli avvertimenti sotto riportati.

AVVERTENZA

Un avvertimento di questo tipo segnala possibili danni materiali.

Se non si può evitare, tale situazione può provocare dei danni materiali.

- ▶ Seguire le indicazioni di questo avvertimento per evitare danni materiali.

NOTA

- ▶ Una nota indica informazioni addizionali per facilitare l'uso del dispositivo.

Uso previsto

Il presente apparecchio è solo destinato alla connessione dati di un computer con l'aiuto del software in dotazione tramite una WLAN (rete wireless) con un router WLAN o un altro apparecchio che supporta WLAN. Un uso diverso o più esteso vale come non regolare.

Sono escluse pretese di qualsiasi tipo a causa di danni provocati da un uso non regolare. Delle conseguenze che derivano da tale uso risponde esclusivamente l'utente.

Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le avvertenze relative all'uso contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi all'ultimo stato del dispositivo al momento della stampa e vengono fornite tenendo presenti le nostri attuali esperienze e conoscenze secondo scienza e coscienza.

Il costruttore non risponde di danni dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni, a un uso non regolare, a riparazioni irregolari, a modifiche effettuate senza autorizzazione e all'impiego di pezzi di ricambio non autorizzati.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare danni durante l'uso del dispositivo rispettare le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il relativo cappuccio potrebbero essere ingeriti da bambini.
- Prima dell'uso controllare l'assenza di danni visibili sul dispositivo. Non mettere in funzione un dispositivo danneggiato.
- Non aprire il dispositivo. Da un'apertura non autorizzata e riparazioni non a regola d'arte possono derivare danni del dispositivo. Fare eseguire le riparazioni sul dispositivo esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di riparazioni non a regola d'arte decade la garanzia.
- Tenere il dispositivo al riparo dall'umidità ed evitare la penetrazione di liquidi.
- Pulire l'involucro del dispositivo con un panno leggermente umidificato. Evitare detersivi o soluzioni aggressive.

Smaltimento

AVVERTENZA

Non smaltire il dispositivo insieme ai comuni rifiuti domestici. Rispettare le avvertenze sullo smaltimento nell'appendice delle istruzioni.



Riciclando l'imballaggio si risparmiano materie prime e si riduce la produzione di rifiuti. Smaltire i materiali d'imballaggio non più necessari conformemente alle prescrizioni valide localmente.

NOTA

- Conservare l'imballaggio originale per il periodo di garanzia del dispositivo, in modo da poter imballare in modo regolare il dispositivo se si deve usufruire della garanzia.

Descrizione

Il presente dispositivo è un adattatore di rete WLAN per l'Universal Serial Bus (USB) con alta velocità di trasferimento dati e dimensioni contenute.

Con il dispositivo è possibile collegare il computer direttamente a un access point WLAN o a un router WLAN. È anche possibile realizzare connessioni ad altri apparecchi WLAN. Ciò significa mobilità nel lavoro con tutti i vantaggi di collegamenti senza fili, alta velocità di trasmissione e veloci connessioni con la massima sicurezza di esercizio.

Dotazioni

Il dispositivo viene fornito con i seguenti componenti di serie:

- adattatore USB WLAN con cappuccio
- cavo di prolunga USB 2.0
- CD ROM d'installazione
- istruzioni per l'uso

NOTA

- Verificare la completezza della fornitura e l'assenza di danni visibili. Segnalare immediatamente al proprio fornitore/commerciante una fornitura incompleta o che presenta danni.

Elementi del dispositivo



- 1 Involucro
- 2 Connettore USB

LED funzionamento

Il LED funzionamento incorporato nel dispositivo lampeggia in caso di accesso in rete.

Presupposti per l'esercizio

Per l'installazione e l'esercizio del dispositivo sul computer devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- una porta USB libera sul computer;

NOTA

► Si consiglia una porta USB 2.0, le velocità di trasferimento delle porte USB 1.1 sono inferiori.

- un computer con installato uno fra i seguenti sistemi operativi:
 - Microsoft Windows® 7 (versione a 32 bit o 64 bit),
 - Microsoft Windows® Vista (versione a 32 bit o 64 bit),
 - Windows XP® (versione a 32 o 64 bit) (consigliato Service Pack 3 o superiore);
 - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- computer o notebook della classe Pentium (CPU da 500 MHz o migliore);
- almeno 256 MB di RAM e 50 MB di spazio libero sul disco fisso;
- un'unità CD.

NOTA

► Se si desiderano collegare altri computer alla WLAN occorrono adattatori USB WLAN addizionali.

Inserimento/estrazione del dispositivo

Inserimento dell'adattatore USB WLAN

- ◆ Inserire l'adattatore USB WLAN in una porta USB del computer libera del computer acceso oppure all'hub USB collegato.



AVVERTENZA

Non cercare di inserire l'adattatore USB WLAN con la forza nella porta. La porta USB del computer potrebbe altrimenti subire dei danni.

- ▶ Controllare se il connettore USB deve essere inserito al contrario.

AVVERTENZA

La porta USB del vostro laptop può essere danneggiata a causa dell'adattatore USB fuoriuscente.

- ▶ Per il collegamento a un laptop impiegare il cavo di prolunga USB fornito.

Estrazione dell'adattatore USB WLAN

- ◆ Dopo lo spegnimento del computer estrarre dalla porta USB del computer l'adattatore USB WLAN.

AVVERTENZA

Possibile perdita di dati nella scrittura su un'unità di rete.

Nel caso in cui l'adattatore USB WLAN venga estratto durante un trasferimento di dati può verificarsi una perdita di dati nella scrittura di dati sull'unità di rete.

- ▶ Uscire da tutti i programmi aperti per assicurarsi che tutti i dati delle applicazioni siano stati salvati.
- ▶ Spegnerne il computer regolarmente prima di estrarre l'adattatore USB WLAN.

Installazione su Windows

Per installare l'adattatore USB WLAN sul proprio apparecchio occorre eseguire i passi sotto riportati secondo la successione indicata.

- 1) Installazione del driver e del software di configurazione tramite il programma di installazione sul CD in dotazione.
- 2) Riavvio del computer.
- 3) Inserimento dell'adattatore USB WLAN.
- 4) Configurazione del dispositivo.

NOTA

Prima di cominciare con l'installazione tenere presenti le seguenti avvertenze.

- ▶ Per prestazioni ottimali utilizzare una porta USB 2.0.
- ▶ Salvare i dati delle applicazioni aperte e terminare tutti i programmi applicativi aperti.
- ▶ Se sul computer è già installata un'altra versione del driver o del software di configurazione, prima disinstallarla.

Installazione di driver e software di configurazione

Di seguito viene descritta l'installazione del driver e del software di configurazione per i sistemi operativi Windows XP, Windows Vista e Windows 7.

NOTA

- ▶ L'installazione è praticamente identica per tutti i sistemi operativi Windows citati. Le differenze vengono spiegate in istruzioni separate.
- ▶ Nei diversi sistemi operativi è possibile modificare la rappresentazione di menu e cartelle. Le seguenti illustrazioni si riferiscono allo stato di fornitura del relativo sistema operativo.

- ◆ Inserire nell'unità CD del computer il CD del programma e del driver in dotazione. Il programma d'installazione viene avviato automaticamente.

NOTA

► Se la funzione AutoPlay è disattivata e il programma d'installazione non viene avviato automaticamente, avviare il programma d'installazione cliccando due volte sul file "autorun.exe" nella cartella principale del CD.

WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

► Sotto Windows Vista e Windows 7 l'esecuzione del programma "autorun.exe" deve essere confermata manualmente. Cliccare sull'icona "Esegui autorun.exe".

Viene visualizzata la finestra di benvenuto del programma d'installazione.



- A - *Selezione lingua tedesco, inglese, francese*
- B - *Altre lingue*
- C - *Fine programma*

- ◆ Selezionare la lingua desiderata per l'installazione cliccando sulle lingue visualizzate (A). Per altre lingue d'installazione premere il pulsante (B).
- ◆ Se si desidera interrompere l'installazione premere il pulsante "Exit/Beenden/Terminer" (C).

NOTA

► I seguenti esempi si riferiscono alla selezione della lingua "tedesco".

Viene visualizzato il menu principale del programma d'installazione.



- A – Avvio installazione
- B – Visualizzazione istruzioni per l'uso
- C – Ricerca di driver aggiornato
- D – Installazione di Adobe Reader
- E – Ritorno alla finestra di benvenuto

- ◆ Selezionare il pulsante (A) per cominciare con l'installazione.
- ◆ Per visualizzare le istruzioni per l'uso in formato PDF selezionare il pulsante (B).

NOTA

- ▶ Per visualizzare le istruzioni per l'uso nel formato PDF è necessario Adobe Reader. Nel caso in cui questo non sia installato sul vostro computer potete installare il Reader gratuito disponibile sul CD. Cliccare a tal scopo sul pulsante (D).

- ◆ Per il download del driver aggiornato dal sito Hama, cliccare sul pulsante (C).
- ◆ Per ritornare alla finestra di benvenuto cliccare sul pulsante (E).

Dopo l'avvio dell'installazione viene caricato l'assistente InstallShield.

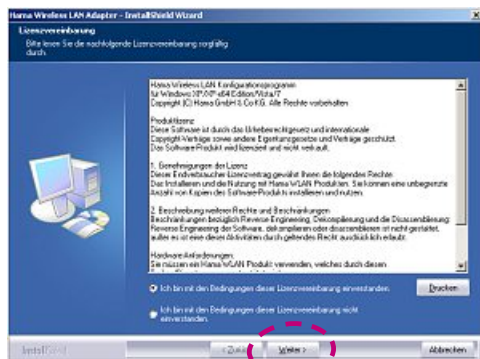
NOTA

- Caricare l'assistente InstallShield può durare alcuni secondi. Attendere fino a quando l'assistente viene avviato.

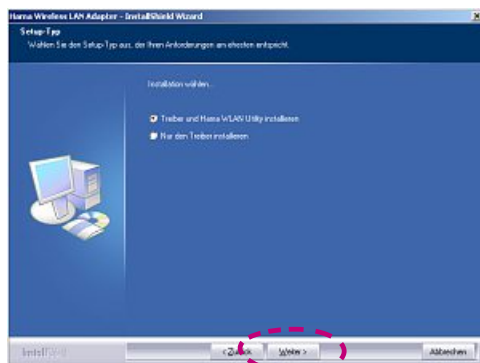
WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- In Windows Vista/Windows 7 cliccare su "Continua"/"Sì" nella finestra di dialogo "Controllo dell'account utente".

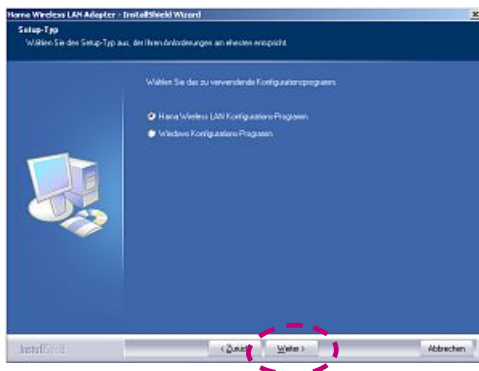
Viene visualizzata la prima pagina dell'assistente InstallShield.



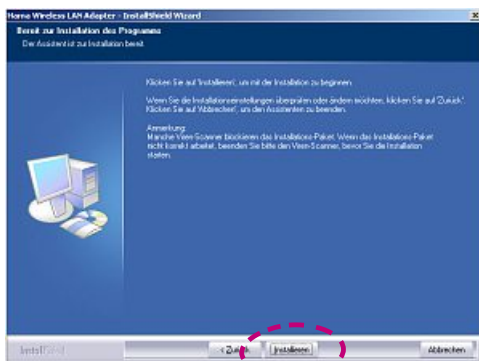
- ◆ Leggere l'accordo di licenza.
- ◆ Contrassegnare "Sono d'accordo con queste condizioni di licenza".
- ◆ Cliccare sul pulsante "Avanti".



- ◆ Contrassegnare "Installare driver e Hama WLAN Utility".
- ◆ Cliccare sul pulsante "Avanti".

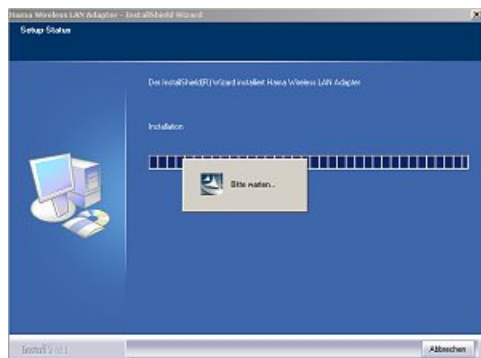


- ◆ Contrassegnare “Programma di configurazione Hama Wireless LAN”.
- ◆ Cliccare sul pulsante “Avanti”.



- ◆ Cliccare sul pulsante “Installa” per avviare l'intallazione.

I file di installazione vengono ora decompressi per l'installazione.

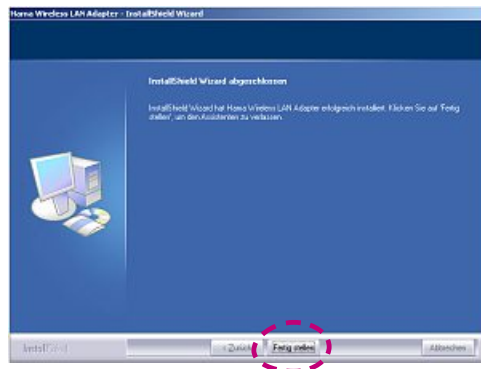


Il driver e il software di configurazione vengono installati sul computer.

NOTA

- Qui vengono installate diverse componenti a seconda del sistema operativo.

Al termine dell'installazione il computer deve essere riavviato.



- ◆ Cliccare sul pulsante “Fine” per terminare l'installazione e riavviare il computer.

Installazione su Mac OS X

Per installare l'adattatore USB WLAN sul proprio computer Macintosh occorre eseguire i passi sotto riportati secondo la successione indicata.

- 1) Inserire l'adattatore USB WLAN.
- 2) Installare il driver e il software di configurazione tramite il file immagine sul CD in dotazione.
- 3) Riavviare il computer.
- 4) Configurare il dispositivo.

NOTA

Prima di cominciare con l'installazione tenere presenti le seguenti avvertenze.

- ▶ Per prestazioni ottimali utilizzare una porta USB 2.0.
- ▶ Salvare i dati delle applicazioni aperte e terminare tutti i programmi applicativi aperti.
- ▶ Se sul computer è già installata un'altra versione del driver o del software di configurazione, prima disinstallarla.

Installazione di driver e software di configurazione

Di seguito viene descritta l'installazione del driver e del software di configurazione per il sistema operativo Mac OS X.

NOTA

- ▶ Assicurarsi di disporre dei necessari diritti di amministratore per l'installazione.
 - ▶ Nei sistemi operativi descritti è possibile modificare la rappresentazione di menu e cartelle. Le seguenti illustrazioni si riferiscono allo stato di fornitura del relativo sistema operativo.
- ◆ Collegare l'adattatore USB WLAN Hama a una porta USB 2.0 libera del computer.
 - ◆ Dopo il caricamento completo del sistema operativo inserire il CD ROM del driver in dotazione nell'unità CD del computer. Sul desktop appare l'icona del CD ROM inserito.
 - ◆ Cliccare due volte sull'icona e nella finestra di ricerca selezionare la cartella del driver MAC, dove si trova il file DMG necessario per l'installazione.
 - ◆ Cliccare due volte sul relativo file DMG per attivarne l'immagine.
 - ◆ Dopo che l'immagine è stata attivata, selezionare la cartella corretta per la versione di MAC OS X installata sul vostro computer e cliccare quindi due volte sul relativo file PKG. L'installazione viene ora avviata.
 - ◆ Selezionare il disco fisso sul quale si vogliono installare il driver e il programma di configurazione.
 - ◆ Dopo è necessario riavviare il sistema.

Configurazione per Windows

Avvio del programma di configurazione

Il programma di configurazione “Hama Wireless LAN Utility” può essere richiamato in diversi modi.

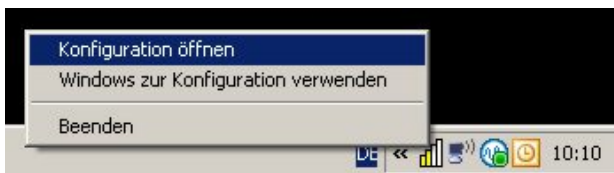
- Avviare il programma tramite *Start -> Programmi -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Avviare il programma tramite doppio clic sul simbolo sul desktop “Hama Wireless LAN Utility”.



- Avviare il programma tramite doppio clic sulla relativa icona della barra degli strumenti, indicata sotto con un cerchio.



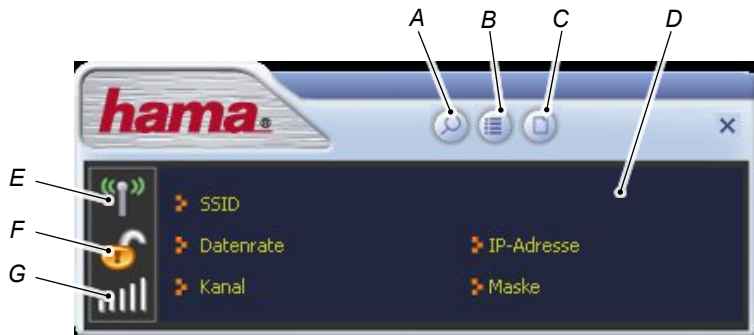
- Avviare il programma tramite un clic con il tasto destro del mouse sulla relativa icona della barra degli strumenti e scegliere “Apri configurazione” dal menu di scelta rapida.



Descrizione del programma di configurazione

Di seguito vengono descritte le parti del programma di configurazione "Hama Wireless LAN Utility".


Il programma viene avviato con la seguente schermata

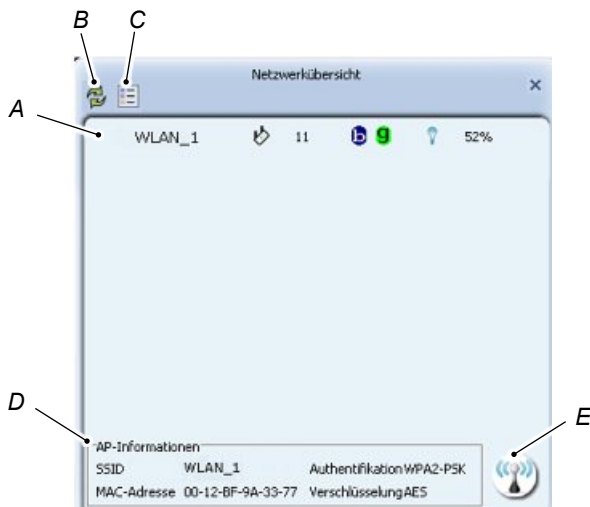


- A – Visualizza le reti disponibili
- B – Visualizza le informazioni di connessione
- C – Visualizza l'elenco dei profili
- D – Informazioni di stato sull'attuale connessione
- E – Attivazione/disattivazione di trasmettitore/ricevitore
- F – Visualizzazione crittografia
- G – Visualizzazione qualità connessione

Visualizzazione dettagliata “Reti disponibili”

Nella visualizzazione dettagliata “Reti disponibili” vengono mostrate le reti riconosciute nel raggio di ricezione dell’adattatore di rete.


- ◆ Cliccare sul pulsante  “Reti disponibili” sulla schermata iniziale del programma di configurazione.



A	Mostra l’elenco delle reti disponibili con le relative caratteristiche. Un doppio clic su una rete crea la connessione alla relativa rete senza fili. Se la rete è crittografata viene aperta una finestra per l’inserimento delle informazioni di crittografia.
B	Aggiorna la visualizzazione delle reti disponibili
C	Apri la finestra per la configurazione di un profilo e vi inserisce direttamente i valori noti della rete selezionata.
D	Mostra informazioni relative all’access point.
E	Crea la connessione con la rete senza fili selezionata. Se la rete è crittografata viene aperta una finestra per l’inserimento delle informazioni di crittografia.

Visualizzazione dettagliata “Informazioni di connessione”

La visualizzazione dettagliata “Informazioni di connessione” mostra il “Link di stato”, la “Velocità effettiva” e una “Statistica”.

- ◆ Cliccare sul pulsante  “Informazioni di connessione” sulla schermata iniziale del programma di configurazione.

Link di stato

La visualizzazione dettagliata “Link di stato” mostra lo stato attuale dell’adattatore di rete e della connessione.



Stato	Mostra il nome e l’indirizzo MAC della connessione di rete.
Info extra	Mostra lo stato di connessione dell’adattatore di rete e la potenza di trasmissione.
Autenticazione	Mostra l’autenticazione della rete.
Crittografia	Mostra la crittografia attualmente selezionata per il trasferimento di dati.
Tipo di rete	Tipo di connessione in rete: “Infrastruttura” per connessione a un router/access point “ad hoc” per connessioni dirette a un altro apparecchio che supporta WLAN.

Velocità effettiva

Nella visualizzazione dettagliata “Velocità effettiva” vengono mostrate informazioni di trasmissione.

- ◆ Cliccare sul pulsante “Velocità effettiva” nell’angolo superiore a sinistra.

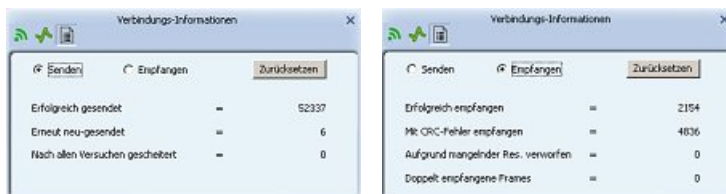


Qualità	Mostra la qualità della connessione.
Potenza segnale	Mostra l’attuale potenza del segnale di connessione.
Trasmissione	Mostra l’attuale velocità e la velocità effettiva nell’invio.
Ricezione	Mostra l’attuale velocità e la velocità effettiva nella ricezione.

Statistica

Nella visualizzazione dettagliata “Statistica” vengono mostrati dettagli sulla statistica di invio e di ricezione.


- ◆ Cliccare sul pulsante “Statistica” nell’angolo superiore a sinistra.









Reset	Riporta tutti gli stati dei contatori a zero.
-------	---

Visualizzazione dettagliata “Profilo”

Nella visualizzazione dettagliata “Profilo” è possibile creare e gestire profili di connessione.

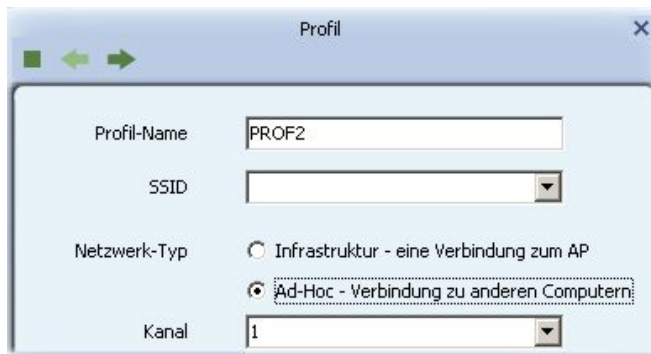
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Profilo” sulla schermata iniziale del programma di configurazione.






Elenco dei profili	Mostra l'elenco dei profili già configurati.
Informazioni sul profilo	Mostra informazioni sul profilo selezionato.
	Tramite questo pulsante è possibile aggiungere un nuovo profilo.
	Rimuove il profilo selezionato.
	Permette di modificare le impostazioni del profilo selezionato.
	Importazione di un profilo già configurato.
	Esportazione del profilo selezionato (per es. per il backup dei dati).
	Connessione rapida con router e access point che supportano la creazione rapida di connessioni tramite la funzione WPS.

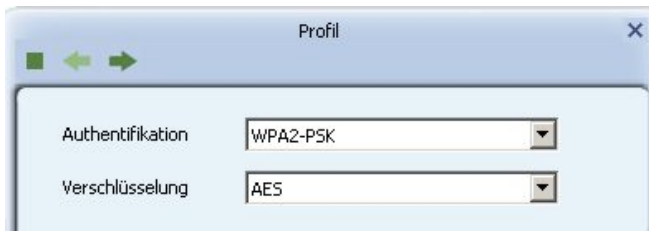
“Configurazione del profilo”

Quando si crea un nuovo profilo o se ne elabora uno esistente viene aperta un’ulteriore finestra nella quale vengono effettuate le impostazioni per il profilo.



Nome profilo	Nome del profilo per semplificare l'identificazione (es "ufficio", "casa").
SSID (nome di rete)	Il nome esplicito della rete come visualizzato nell'elenco delle reti disponibili.
Tipo di rete	Selezionare il tipo di connessione di rete: "Infrastruttura" per connessione a un router/access point "ad hoc" per connessioni dirette a un altro apparecchio che supporta WLAN.
Canale	Questa selezione è solo disponibile per una rete ad hoc. Deve essere impostato un numero di canale fisso fra 1 e 13.
	Interrompe una modifica.
	Ritorna alla finestra precedente.
	Passa alla finestra successiva.

Autenticazione di rete



Autenticazione	L'autenticazione di rete deve coincidere con i dati della rete con la quale si vuole creare la connessione. Sono disponibili per la selezione: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802.1x.
Crittografia	La crittografia dati deve coincidere con i dati della rete con la quale si vuole creare la connessione. Sono disponibili per la selezione: TKIP ed AES.

Chiave di rete



WPA Pre Shared Key	Inserire la chiave di rete per l'autenticazione WPA-PSK ricevuta dall'amministratore di rete.
--------------------	---

Crittografia WEP

Chiave Std. Tx	Selezionare qui una chiave da 1 a 4.
Formato chiave	Selezionare qui: "Hex (10 o 26 cifre esadecimali)" se si impiega il set di caratteri esadecimali (caratteri 0-9 e a-f). ASCII (5 o 13 caratteri ASCII) se si impiega il set di caratteri ASCII (qualsiasi carattere).
Chiave WEP	Inserire la chiave WEP: WEP 64 bit ASCII richiede 5 caratteri WEP 64 bit Hex richiede 10 caratteri WEP 128 bit ASCII richiede 13 caratteri WEP 128 bit Hex richiede 26 caratteri

Crittografia WPA/WPA2

Metodo EAP	Selezionare il metodo per l'autenticazione del dispositivo. Sono disponibili per la selezione: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast e LEAP.
Autenticazione tunnel	Queste voci dipendono dai metodi EAP selezionati. Le relative informazioni sono da richiedere all'amministratore di rete.
ID tunnel	
Password/modalità tunnel	
Nome dominio	
Ripristino sessione	Se viene spuntata questa casella una sessione può essere interrotta e ripresa poi da un'altra località.

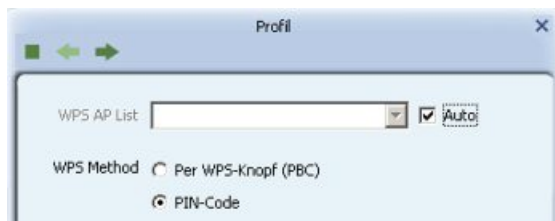
“Wi-Fi Protected Setup (WPS)”


Lo “Wi-Fi Protected Setup (WPS)” serve alla connessione rapida con router e access point che supportano la creazione rapida di connessioni tramite la funzione WPS.

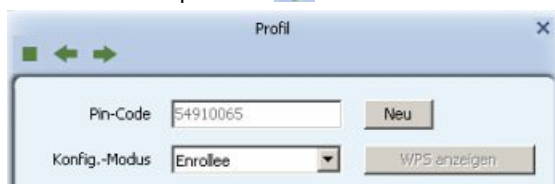
Per la creazione della connessione vengono impiegate due procedure:

- Procedura a inserimento del PIN (PIN Code)
- Procedura a pulsante di configurazione (tramite pulsante WPS)

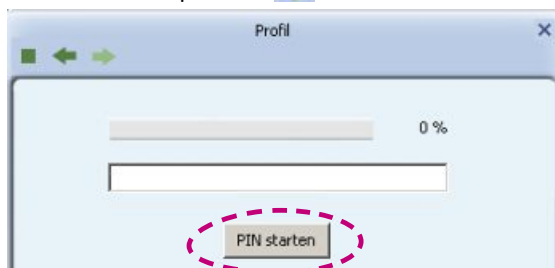
Procedura a inserimento del PIN (PIN)



- ◆ Selezionare il “PIN Code” per la procedura a inserimento del PIN.
- ◆ Spuntare la casella di controllo “Auto”.
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Avanti”.



- ◆ Inserire il PIN Code di otto cifre nella configurazione WPS del router o dell'accesso point.
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Avanti”.



- ◆ Avviare la procedura a inserimento del PIN attivando il pulsante “Avvio PIN”.

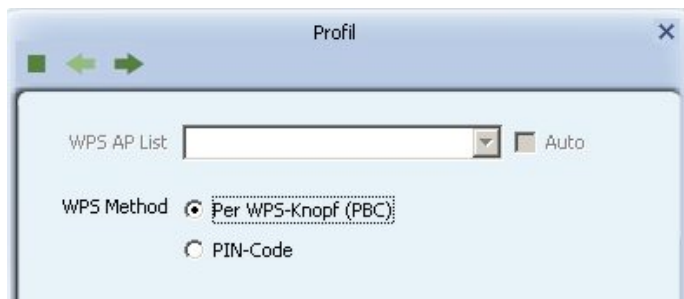
La connessione viene creata automaticamente non appena vengono trovati un router o un access point con il relativo PIN Code.


NOTA

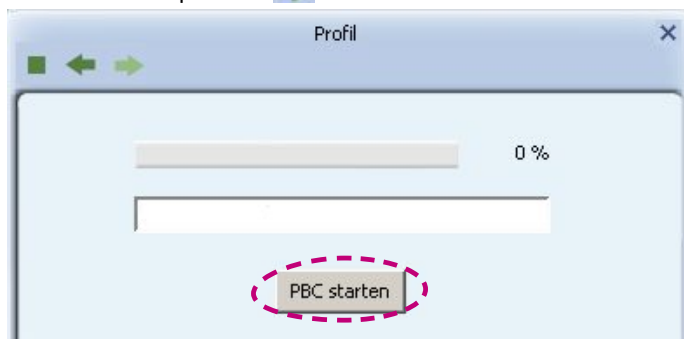
- ▶ Quando il nome del router o dell'access point è noto può essere preselezionato dall'elenco degli apparecchi che supportano WPS.
- ▶ Leggere nella documentazione del proprio router o access point che supporta WPS come inserirvi il PIN Code.

Procedura a pulsante di configurazione (PBC)

Nella procedura a pulsante di configurazione è necessario avere accesso al router o all'access point, poiché all'avvio della procedura di ricerca si deve premere il tasto PBC.



- ◆ Per la procedura a pulsante di configurazione selezionare “Tramite pulsante WPS”.
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Avanti”.



- ◆ Avviare la procedura a pulsante di configurazione cliccando sul pulsante “Avvio PBC”.
- ◆ Azionare il tasto WPS sul router o sull'access point.

La connessione viene creata automaticamente non appena vengono trovati il relativo router o access point.

NOTA

- ▶ La ricerca di un router o di un access point può durare fino a un minuto.
- ▶ Leggere nella documentazione del proprio router o access point che supporta WPS dove vi si trova il tasto WPS.


Creazione connessione WLAN

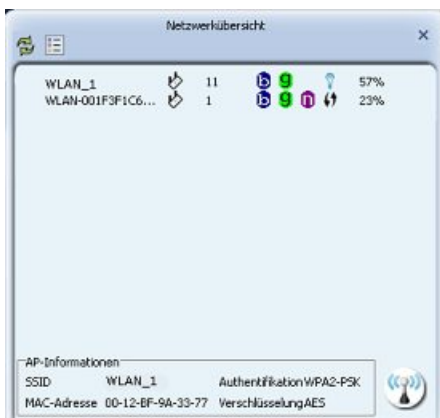
Creazione connessione con “Hama Wireless LAN Utility”


Per creare una connessione verso una Wireless LAN seguire i seguenti passi.

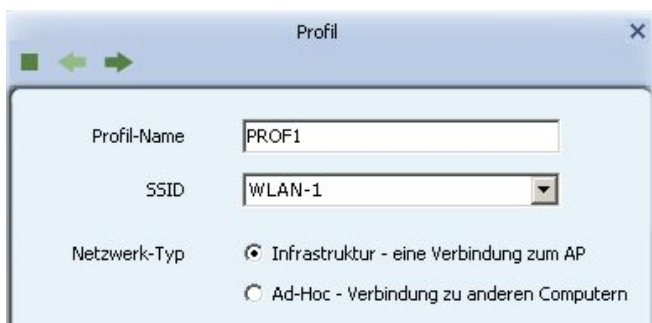
- ◆ Avviare il programma di configurazione “Hama Wireless LAN Utility”.




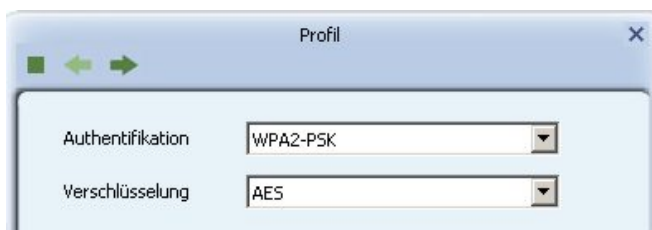
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Reti disponibili” sul margine superiore della finestra.




- ◆ Selezionare la rete con la quale si vuole creare una connessione.
- ◆ Cliccare sul pulsante  “Crea profilo”.




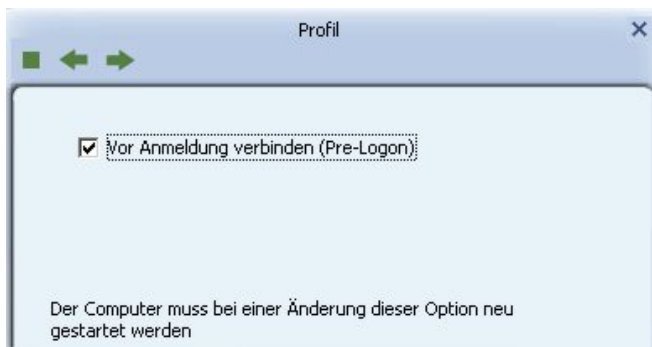
- ◆ Inserire un nome del profilo per identificarlo in modo più semplice (per es. "Ufficio" oppure "Casa").
- ◆ Cliccare sul pulsante  "Avanti".




- ◆ Selezionare l'autenticazione di rete e il tipo di crittografia dei dati per la rete. Per ottenere tali dati rivolgersi alla persona che ha configurato la Wireless LAN.
- ◆ Cliccare sul pulsante  "Avanti".




- ◆ Inserire la chiave della rete da utilizzare. Per ottenere tali dati rivolgersi alla persona che ha configurato la Wireless LAN.
- ◆ Cliccare sul pulsante  "Avanti".



- ◆ Attivare l'opzione "Pre login" se la connessione in rete deve avvenire prima del login dell'utente.
- ◆ Cliccare sul pulsante  "Avanti".



- ◆ Cliccare sul pulsante  "Attiva" per attivare il profilo. A un riavvio del computer viene creata automaticamente una connessione alla rete senza fili del profilo attivato.

Disinstallazione

Per disinstallare il driver e il programma di configurazione procedere come di seguito descritto.

- ◆ Richiamare il programma di disinstallazione tramite Start -> Programmi -> Hama Wireless LAN -> Disinstalla.
- ◆ Confermare la richiesta di conferma con Sì. Il driver e il programma di configurazione vengono disinstallati.

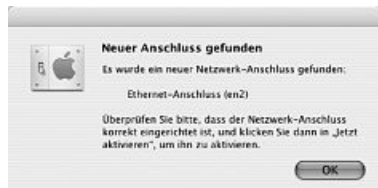
Configurazione per Mac OS X

Dopo aver installato il driver occorre configurare la posizione di rete conformemente alla nuova situazione.

Nel fare ciò procedere come di seguito descritto.

- ◆ Cliccare sull'icona Apple sulla barra dei menu superiore e selezionare il punto di menu delle Preferenze di sistema "Network".

Appare la seguente finestra di menu:



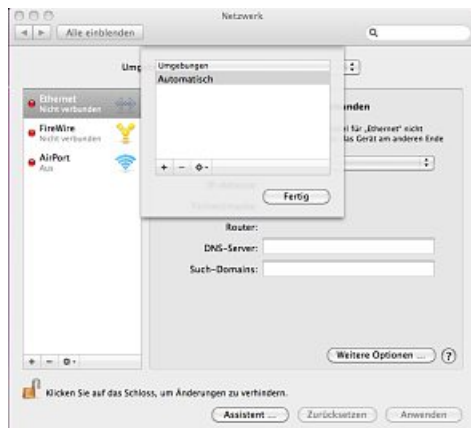
- ◆ Confermare l'avvertenza con OK!

NOTA

- ▶ Se non viene visualizzato il messaggio sopra riportato l'adattatore USB WLAN Hama non è stato riconosciuto correttamente. Assicurarsi che l'adattatore sia stato collegato correttamente con un'interfaccia USB 2.0 e che la scheda USB 2.0 sia stata installata correttamente nel proprio sistema!

Dopo che l'adattatore USB WLAN è stato riconosciuto correttamente viene aperta la seguente finestra.

- ◆ Nel punto di menu Posizioni selezionare l'opzione "Modifica posizioni..."



- ◆ Cliccare sul pulsante “+” e nominare la nuova posizione per es. WLAN, cliccando poi sul pulsante OK.
- ◆ Nella finestra di rete selezionare di nuovo il punto di menu Posizioni e la connessione appena creata, nel nostro caso WLAN.



NOTA

► La selezione delle connessioni può essere diversa a seconda del modello e delle dotazioni del MAC.

- ◆ Cancellare qui tutte le connessioni di rete eccetto la nuova, per es. “802.11n WLAN” o “USB Ethernet”. Contrassegnate a tal scopo rispettivamente quella non necessaria e cliccate poi in basso su “-”.
- ◆ Cliccare quindi sul pulsante “Applica”. In tal modo la configurazione del sistema è conclusa.

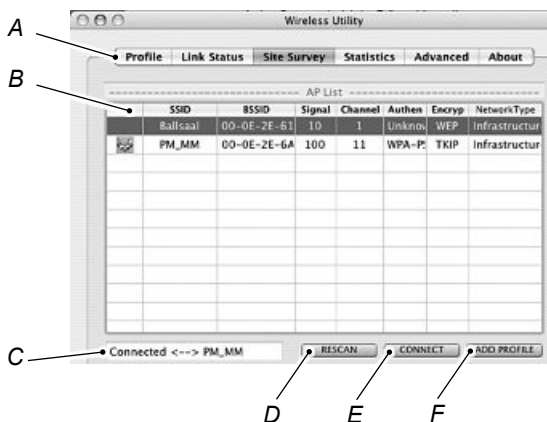
Avvio del programma di configurazione

Per la configurazione dell'adattatore WLAN Hama è possibile impiegare la Wireless Utility in dotazione, che viene eseguita all'avvio automatico. Se non è al momento visibile cliccare sull'icona "Ralink" sul desktop.



Visualizzazione dettagliata "Reti disponibili"

Dopo l'avvio del programma nella visualizzazione dettagliata "Reti disponibili" vengono mostrate le reti riconosciute nel raggio di ricezione dell'adattatore di rete.



A	Tramite questa barra di menu è possibile richiamare le singole funzioni del programma.
B	Visualizzazione delle reti disponibili e del loro stato.
C	Attuale stato di connessione della rete selezionata.
D	Nuova ricerca della posizione di rete.
E	Crea la connessione con la rete senza fili selezionata.
F	Aggiunge un nuovo profilo.

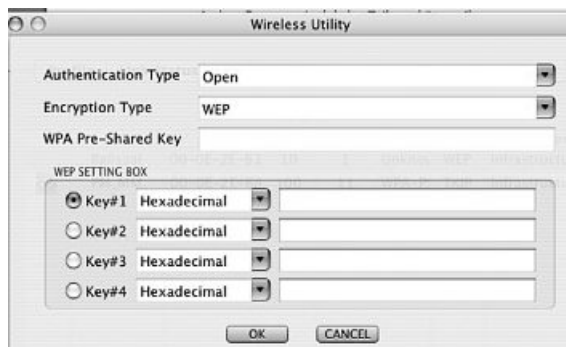
Configurazione rapida

- ◆ Come prima cosa selezionare la rete WLAN desiderata cliccando sulla relativa riga dell'elenco. Nell'elenco la rete selezionata è ora rappresentata su sfondo blu.
- ◆ Cliccare sul pulsante Connect (E).

NOTA

- ▶ La connessione con la rete è stata creata se la rete selezionata viene fatta funzionare senza crittografia e la potenza di segnale è abbastanza alta. Ciò si riconosce dall'icona verde e nella finestra di stato (C) viene mostrato "Connected".

Nel caso in cui la rete selezionata sia crittografata nella finestra successiva viene richiesta la chiave di rete.



- ◆ Inserire la chiave della rete da utilizzare. Per ottenere tali dati rivolgersi alla persona che ha configurato la Wireless LAN.

NOTA

- ▶ Per ulteriori informazioni sui possibili tipi di crittografia consultare il **capitolo Impostazione della crittografia dati**.

Creazione di un profilo

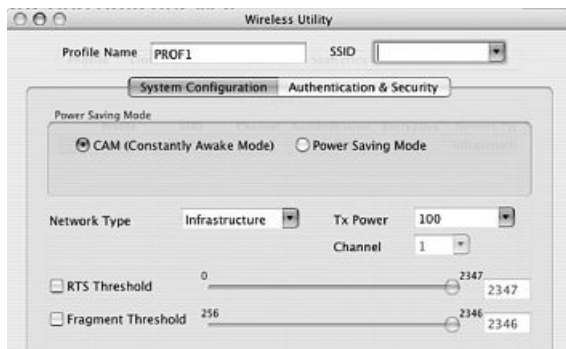
Se la connessione WLAN viene impiegata frequentemente è utile creare un relativo profilo. Un profilo serve a salvare sotto un determinato nome diverse impostazioni per una connessione.

Per creare un nuovo profilo sono necessarie le seguenti informazioni:

- SSID (ID rete): si tratta del nome della rete desiderata,
- Encryption Type: crittografia che viene utilizzata nella rete di destinazione,
- tipo di rete (Network Type): infrastruttura o ad hoc,
- chiave di rete per poter creare la connessione alla rete.

Passare alla creazione del nuovo profilo seguendo la procedura di seguito riportata.

- ◆ Aprire la Wireless Utility. Tramite la scheda di rete “Reti disponibili” (Site Survey) è possibile selezionare la rete desiderata e quindi avviare la finestra di dialogo tramite il pulsante ADD PROFILE, oppure passare alla scheda di registro e avviare lì la finestra di dialogo confermando il pulsante ADD.



- ◆ Assegnare un nome per il proprio profilo (Profil Name).
- ◆ Sotto SSID selezionare dall'elenco delle reti disponibili quella con la quale si vuole instaurare la connessione.

- ◆ Sotto Power Saving Mode CAM (Constante Awake Mode) selezionare se si vuole lavorare a piena potenza per tutta la durata di esercizio. Selezionare il Power Saving Mode per attivare la funzione a risparmio energetico del dispositivo.
- ◆ Sotto Network Type scegliere Infrastructure se si desidera connettersi con un router o un access point. Se si desidera instaurare una connessione con un altro dispositivo client WLAN senza router o access point selezionare 802.11 ad hoc.

NOTA

- ▶ Le impostazioni per TX Power, Channel, RTS Threshold e Fragment Threshold possono essere lasciati alla loro impostazione predefinita.

Impostazione della crittografia dati

Con questo dispositivo sono a vostra disposizione i seguenti tipi di crittografia:

- crittografia WEP con 64 e 128 bit
- crittografia WPA

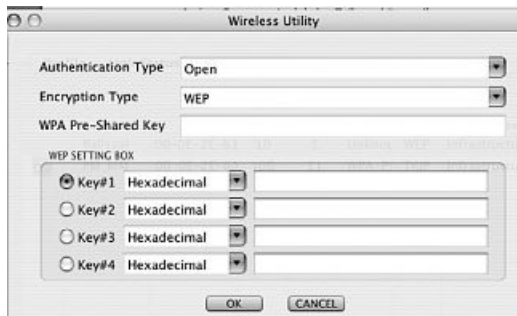
NOTA

- ▶ Come impostazione predefinita la crittografia è disattivata. Consigliamo però, per motivi di sicurezza, di usare sempre una crittografia.
- ▶ I dati relativi alla codifica necessari per la configurazione dei relativi metodi di autenticazione si trovano sul proprio router/access point o si ricevono dalla persona che ha configurato il LAN wireless.

Crittografia WEP

Wired Equivalent Privacy (WEP) è un algoritmo di crittografia standard per WLAN che regola l'accesso alla rete e assicura l'integrità dei dati.

Se si desidera utilizzare la codifica WEP selezionare le seguenti impostazioni:



Tipo autenticazione	L'autenticazione di rete deve coincidere con i dati della rete con la quale si vuole creare la connessione. Sono disponibili per la selezione: TKIP ed AES.
Tipo di crittografia	Impostare qui WEP.
Key 1-4	Qui è possibile salvare fino a 4 chiavi. Viene sempre usata la chiave selezionata. Scegliere se si vuole utilizzare una chiave esadecimale (permessi solo caratteri 0-9 e a-f) oppure ASCII (permesso qualsiasi carattere).

Vengono supportate una crittografia con 64 bit e una con 128 bit; quest'ultima offre una maggiore sicurezza. La scelta fra 64 e 128 bit determina la lunghezza della chiave da inserire.

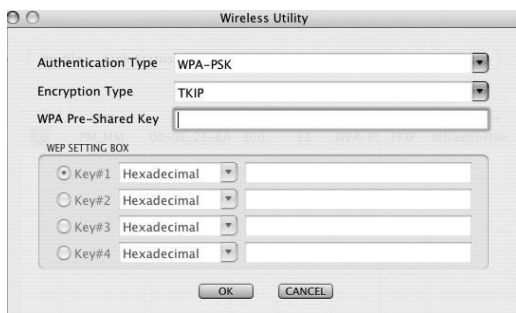
Crittografia	Numero caratteri	Esempio
WEP 64 bit ASCII	5	j31n!
WEP 64 bit Hex	10	231074a6ef
WEP 128 bit ASCII	13	urlaub2006!+0
WEP 128 bit Hex	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

Crittografia WPA

Wi-Fi Protected Access (WPA) è un metodo di crittografia WLAN. WPA contiene l'architettura WEP, ma offre una protezione addizionale tramite chiave dinamiche basate sul Temporal Key Integrity Protocol (TKIP) e offre inoltre per l'autenticazione dell'utente PSK (Pre Shared Keys) oppure Extensible Authentication Protocol (EAP), per il quale è però necessario un server RADIUS.

Relativamente all'autenticazione nel WPA si fa distinzione fra Pre Shared Key e autenticazione tramite speciali protocolli di autenticazione, nei quali si tratta soprattutto di variazioni dell'EAP (Extensible Authentication Protocol). I metodi che fanno uso della Pre Shared Key sono più comuni e offrono un'alto standard di sicurezza.

Se si desidera utilizzare la codifica WEP selezionare le seguenti impostazioni:



Tipo autenticazione	Inserire qui WPA PSK
Tipo di crittografia	Inserire qui la chiave di crittografia da impiegare. Sono disponibili per la selezione: TKIP ed AES.
WPA Pre Shared Key	Inserire qui la chiave da impiegare. La chiave inserita deve essere identica con la chiave impiegata in rete. La lunghezza della chiave è di minimo 8 e massimo 63 caratteri a piacere per ASCII, dove sono permessi lettere (A-Z), cifre e segni d'interpunzione oppure 64 caratteri per HEX, dove si possono impiegare solo caratteri 0-9 e a-f.

Risoluzione dei problemi

La tabella sottostante aiuta ad individuare e ad eliminare piccole anomalie.

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Dopo l'installazione e il riavvio non appare nessuna icona nel settore informazioni della barra degli strumenti.	Errore nell'installazione.	Disinstallare e reinstallare programma e driver.
Dopo l'inserimento l'adattatore USB WLAN non viene riconosciuto.	Adattatore USB WLAN non inserito correttamente.	Inserire l'adattatore USB WLAN correttamente.
	La porta USB non funziona.	Controllare la porta USB con un altro dispositivo USB. Reinstallare il driver del produttore.
Dopo l'inserimento l'adattatore USB WLAN viene riconosciuto, ma ha solo ridotte funzionalità (Windows XP).	Service Pack installato errato.	Scaricare e installare il Service Pack più recente (versione 3 o successiva) da www.microsoft.com .
L'adattatore USB WLAN viene riconosciuto dopo l'inserimento, non si trova però un driver adatto.	Errore nell'installazione.	Disinstallare e reinstallare programma e driver.
Nell'elenco delle reti disponibili non viene riportata la stazione remota desiderata.	Stazione remota non attivata.	Attivare la stazione remota.
	Stazione remota al di fuori del raggio di azione dell'adattatore USB WLAN.	Ridurre la distanza o impiegare un ripetitore WLAN.
La stazione remota con la quale si vuole creare una connessione viene riportata nell'elenco delle reti disponibili, ma non si riesce a creare una connessione.	Le impostazioni del profilo sono errate.	Controllare le seguenti impostazioni: <ul style="list-style-type: none"> – Nome di rete (SSID) corretto? – Tipo di rete corretto? – Autenticazione di rete corretta? – Crittografia dati corretta? – Chiave di rete corretta (controllare anche maiuscole/minuscole)?

Problema	Possibile causa	Risoluzione
Il collegamento alla stazione remota è stato creato, ma non è possibile accedere alla cartella o agli apparecchi collegati.	La risorsa desiderata (cartella, unità, stampante o connessione Internet) non è rilasciata.	Rilasciare la risorsa desiderata per l'uso comune in rete. Per informazioni al riguardo consultare la guida del sistema operativo.
Connettività limitata.	La chiave di rete è errata.	Controllare la chiave di rete.
	Non è stato assegnato alcun indirizzo IP.	L'assegnazione automatica degli indirizzi IP è disattivata (server DHCP).
		Il server DHCP non ha ancora terminato l'assegnazione automatica dell'indirizzo IP (può durare diversi minuti).
		Effettuare manualmente l'impostazione dell'indirizzo IP.
Non è possibile scambiare dati tramite una connessione "ad hoc".	Non è stato assegnato alcun indirizzo IP.	vedi "Connettività limitata".
	Chiave di rete, gruppo di lavoro o nome di rete "ad hoc" non coincidono.	Controllare le impostazioni.
	Numero di canale non coincide.	Impostare correttamente il numero di canale.
In caso di connessione "ad hoc" a volte si presentano dei disturbi.	Possibili interferenze di frequenza di microonde, telefoni DECT, apparecchi bluetooth o altri emettitori.	Passare su un altro canale.

NOTA

- Se non si riesce a risolvere il problema con le succitate misure rivolgersi alla consulenza per i prodotti HAMA.

Allegato

Caratteristiche tecniche

Connessione USB	Versione USB 2.0 compatibile con la versione USB 1.1 (datarate ridotta).
Standard supportati	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Sistemi operativi supportati	Windows XP (SP3 o successivi) Windows Vista (versione a 32 o 64 bit) Windows 7 (versione a 32 o a 64 bit) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Banda di frequenza	2,4 GHz
Crittografia	WPA/WPA2/WEK 64 e 128 bit
Indicatori	1 LED (connessione/attività)
Antenna	antenna integrata
Dimensioni (LxHXP)	56 x 18 x 6 mm
Peso	circa 7 g
Alimentazione	tramite USB, nessuna alimentazione esterna
Intervallo temperatura ambiente (esercizio)	0 - 40 °C
Intervallo temperatura ambiente (magazzino)	-25 - 65 °C
Umidità dell'aria	max.95% (senza condensa)

Informazioni di assistenza e di contatto

In caso di prodotti difettosi

Rivolgersi all'ufficio reclami presso il proprio fornitore o alla consulenza Hama.

Internet/World Wide Web

Per assistenza sul prodotto, nuovi driver o informazioni sul prodotto visitare il sito www.hama.com.

Support Hotline – consulenza sui prodotti Hama

Tel.+49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

Avvertenze relative alla Dichiarazione di conformità CE

Con la presente Hama GmbH & Co KG dichiara che il presente dispositivo è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva Bassa tensione 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 99/5/CE R&TTE si trova sul sito www.hama.com.

Limitazioni impiego

In Francia il presente apparecchio si può solo utilizzare in ambienti chiusi.



(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentlig uppsamlingsplats. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



(H) Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



(CZ) Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



(SK) Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.



(P) Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



(RUS) Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



(TR) Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p>(D)</p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com</p>	<p>(H)</p> <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.</p>
<p>(GB)</p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com</p>	<p>(CZ)</p> <p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com</p>
<p>(F)</p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.com</p>	<p>(SK)</p> <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com</p>
<p>(E)</p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com</p>	<p>(P)</p> <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com</p>
<p>(NL)</p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com</p>	<p>(RUS)</p> <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com</p>
<p>(I)</p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com</p>	<p>(TR)</p> <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.</p>
<p>(GR)</p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com</p>	<p>(RO)</p> <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com</p>
<p>(S)</p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH & Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.com</p>	<p>(DK)</p> <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com</p>
<p>(FIN)</p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com</p>	<p>(N)</p> <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com</p>
<p>(PL)</p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostaje właściwie ustanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com</p>	

hama
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09_10